



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

*Istungidokument*

**A7-0157/2011**

4.5.2011

**\*\*\*I**  
**RAPORT**

Ettepanek võtta vastu Euroopa parlamendi ja nõukogu määrus, millega rakendatakse ÜRO tulirelvade protokollis artiklit 10 ning kehtestatakse tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ekspordilube, importi ja transiiti käsitlevad meetmed  
(KOM(2010)0273 – C7-0138/2010 – 2010/0147(COD))

Rahvusvahelise kaubanduse komisjon

Raportöör: Salvatore Iacolino

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus
- \*\*\* nõusolekumenetlus
- \*\*\*I seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
- \*\*\*II seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
- \*\*\*III seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud***

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes märgistatakse õigusakti eelnõusse tehtud muudatused **paksus kaldkirjas**. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele ja tähistab neid õigusakti eelnõu osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või väljajätmised mõnes keeleversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul on vaja vastavate osakondade nõusolekut.

Kui õigusakti eelnõus soovitakse muuta kehtivat õigusakti, märgitakse muudatusettepaneku päises kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ning neljandale reale viide muudetavale sättele. Kui Euroopa Parlament soovib muuta kehtivat sätet, mida õigusakti eelnõus ei muudeta, märgistatakse muutmata jäävad tekstiosad **paksus kirjas**. Väljajäetav tekstiosa tähistatakse sümboliga [...].

## SISUKORD

	lk
EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT . 5	
SELETUSKIRI.....	18
KODANIKUVABADUSTE, JUSTIITS- JA SISEASJADE KOMISJONI ARVAMUS .....	21
MENETLUS.....	38



## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa parlamendi ja nõukogu määrus, millega rakendatakse ÜRO tulirelvade protokoll artiklit 10 ning kehtestatakse tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ekspordilube, importi ja transiiti käsitlevad meetmed

(KOM(2010)0273 – C7-0138/2010 – 2010/0147(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2010)0273);
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artikli 207 lõiget 2, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C7-0138/2010);
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 55;
  - võttes arvesse rahvusvahelise kaubanduse komisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A7-0157/2011),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatses seda oluliselt muuta või selle muu tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

### **Muudatusettepanek 1**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus**

Põhjendus 18 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Käesolev määrus on kooskõlas teiste asjakohaste eeskirjadega, kaasa arvatud nõukogu 8. detsembri 2008. aasta ühine seisukoht 2008/944/ÜVJP, mis käsitlevad sõjaliseks otstarbeks kasutatavaid*

*tulirelvi, nende osi, lisaseadiseid ja laskemoona, julgeolekustrateegiaid, väike- ja kergrelvadega kaubitsemist ning sõjatehnoloogia eksporti.*

## **Muudatusettepanek 2**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – lõige 1 – punkt 14 – alapunkt ii**

*Komisjoni ettepanek*

ii) tulirelvad ei ole märgistatud vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artikli 4 lõikele 1 või

*Muudatusettepanek*

ii) tulirelvad ei ole märgistatud vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artikli 4 lõikele 1 **ja artikli 4 lõikele 2** või

*Selgitus*

*Käesolev muudatusettepanek võtab arvesse nõukogu direktiivi 91/477/EMÜ muudatusettepanekut, mis sisaldub direktiivis 2008/51/EÜ ning puudutab tähistusnõudeid.*

## **Muudatusettepanek 3**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. „osad **ja olulised lisaseadised**” – tulirelva mis tahes osa või varuos, mis on spetsiaalselt tulirelva jaoks konstrueeritud ja vajalik selle kasutamiseks, sealhulgas relvaraud, relvaraam, relva lukukoda, püstolikelk, trummel, lukk või kaitseriiv, ning mis tahes seadis, mis on valmistatud või kohandatud tulistamisel tekkiva heli summutamiseks;

**„oluline lisaseadis” – tulirelva lukustusmehhanism, padrunitesa ja relvaraud, mis eraldi esemetena kuuluvad samasse klassi kui tulirelv, mille külge need on kinnitatud või mille külge kinnitamiseks need on mõeldud;**

*Muudatusettepanek*

2. „osad” – tulirelva mis tahes osa või varuos, mis on spetsiaalselt tulirelva jaoks konstrueeritud ja vajalik selle kasutamiseks, sealhulgas relvaraud, relvaraam, relva lukukoda, püstolikelk, trummel, lukk või kaitseriiv, ning mis tahes seadis, mis on valmistatud või kohandatud tulistamisel tekkiva heli summutamiseks;

*Selgitus*

*Tekstis kasutatavad mõisted tuleks ühtlustada olemasolevate ELi õigusaktidega, eelkõige direktiiviga 2008/51/EÜ, milles mõisted „osa” ja „oluline osa” on määratletud eraldi.*

**Muudatusettepanek 4**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 2 – lõige 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2 a. „oluline lisaseadis” – tulirelva  
lukustusmehhanism, padrunipesa ja  
relvaraud, mis eraldi esemetena kuuluvad  
samasse klassi kui tulirelv, mille külge  
need on kinnitatud või mille külge  
kinnitamiseks need on mõeldud;***

*Selgitus*

*Tekstis kasutatavad mõisted tuleks ühtlustada olemasolevate ELi õigusaktidega, eelkõige direktiiviga 2008/51/EÜ, milles mõisted „osa” ja „oluline osa” on määratletud eraldi.*

**Muudatusettepanek 5**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 2 – lõige 12**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

12. „ekspordiluba” – luba, mis antakse ühele kindlale ekspordijale kaupade edastamiseks ühele kolmanda riigi lõppkasutajale või kaubasaajale ja mis kehtib ühe või enama tulirelva, nende osa, lisaseadise või laskemoona kohta;

12. „ekspordiluba” – luba, mis antakse ühele kindlale ekspordijale kaupade edastamiseks ühele kolmanda riigi lõppkasutajale või kaubasaajale ja mis kehtib ühe või enama tulirelva, nende osa, ***olulise*** lisaseadise või laskemoona kohta;

*Selgitus*

*Muudatus on kooskõlas artikli 2 lõike 2 kohta tehtud muudatusettepanekuga.*

## Muudatusettepanek 6

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – lõige 13

#### *Komisjoni ettepanek*

13. „mitmekordne ekspordiluba” – luba, mis antakse ühele kindlale eksportijale mitmekordseks kaupade edastamiseks samale kolmanda riigi lõppkasutajale või kaubasaajale ja mis kehtib ühe või enama tulirelva, nende osa, lisaseadise või laskemoona kohta;

#### *Muudatusettepanek*

13. „mitmekordne ekspordiluba” – luba, mis antakse ühele kindlale eksportijale mitmekordseks kaupade edastamiseks samale kolmanda riigi lõppkasutajale või kaubasaajale ja mis kehtib ühe või enama tulirelva, nende osa, **olulise** lisaseadise või laskemoona kohta;

#### *Selgitus*

*Muudatus on kooskõlas artikli 2 lõike 2 kohta tehtud muudatusettepanekuga.*

## Muudatusettepanek 7

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 3 – lõige 1 – punkt g

#### *Komisjoni ettepanek*

g) meritsi ja kolmandate riikide sadamate kaudu saatmine, tingimusel et ei toimu ümberlaadimisega transiiti ja transpordivahendit ei vahetata.

#### *Muudatusettepanek*

g) **lennukiga või** meritsi ja kolmandate riikide **lennujaamade või** sadamate kaudu saatmine, tingimusel et ei toimu ümberlaadimisega transiiti ja transpordivahendit ei vahetata, **ja ainult artikli 5 lõike 1 punktis b viidatud transiitvedude korral.**

#### *Selgitus*

*Lennusaadetiste suhtes, mille puhul ei toimu ümberlaadimist ega vahetata transpordivahendit, tuleks kohaldada sama erandit.*

## Muudatusettepanek 8

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Enne tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ühe- või

#### *Muudatusettepanek*

1. Enne tulirelvade, nende osade, **oluliste** lisaseadiste ja laskemoona ühe- või



mitmekordse ekspordiloo andmist  
kontrollib asjaomane liikmesriik, et:

- a) importiv kolmas riik on andnud asjaomase impordiloo ning
- b) kolmandad transiidiriigid, kui neid on, on hiljemalt enne vedu kirjalikult teatanud, et neil ei ole transiidile vastuväiteid.

mitmekordse ekspordiloo andmist  
kontrollib asjaomane liikmesriik, et

- a) importiv kolmas riik on andnud asjaomase impordiloo ning
- b) kolmandad transiidiriigid, kui neid on, on hiljemalt enne vedu kirjalikult teatanud, et neil ei ole transiidile vastuväiteid.

### *Selgitus*

*Muudatus on kooskõlas artikli 2 lõike 2 kohta tehtud muudatusettepanekuga.*

## **Muudatusettepanek 9**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 1 – punkt a**

#### *Komisjoni ettepanek*

- a) importiv kolmas riik on andnud *asjaomase impordiloo* ning

#### *Muudatusettepanek*

- a) importiv kolmas riik on *asjaomaseks impordiks loa* andnud ning

## **Muudatusettepanek 10**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 2**

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Kui kahekümne *tööpäeva* jooksul alates ekspordija poolt kirjaliku *taotluse* (et transiidile ei ole vastuväiteid) esitamise kuupäevast ei saada transiidile vastuväiteid, loetakse, et kolmandal riigil, kelle seisukohta küsiti, ei ole transiidile vastuväiteid ja et kolmas riik on transiidi vaikumisi heaks kiitnud.

#### *Muudatusettepanek*

2. Kui kahekümne *kalendripäeva* jooksul alates ekspordija poolt kirjaliku *loataotluse* (et transiidile ei ole vastuväiteid) esitamise kuupäevast ei saada transiidile vastuväiteid, loetakse, et kolmandal riigil, kelle seisukohta küsiti, ei ole transiidile vastuväiteid ja et kolmas riik on transiidi vaikumisi heaks kiitnud.

## Muudatusettepanek 11

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 4

#### *Komisjoni ettepanek*

4. Liikmesriik menetleb ühe- või mitmekordsete ekspordilubade taotlusi liikmesriigi õigusaktide või tavaga kindlaks määratud ajavahemiku jooksul, mis ühelgi juhul ei ületa **90** tööpäeva.

#### *Muudatusettepanek*

4. Liikmesriik menetleb ühe- või mitmekordsete ekspordilubade taotlusi liikmesriigi õigusaktide või tavaga kindlaks määratud ajavahemiku jooksul, mis ühelgi juhul ei ületa **60** tööpäeva **alates kuupäevast, mil pädevatele asutustele esitati kogu nõutud teave.**

#### *Selgitus*

*Ekspordilubade taotluste menetlemiseks ette nähtud maksimaalset ajavahemikku lühendatakse selleks, et kiirendada administratiivseid ja bürokraatlikke menetlusi ning võimaldada selle sektori ekspordijatel planeerida paremini oma tegevusi.*

## Muudatusettepanek 12

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 5

#### *Komisjoni ettepanek*

5. Liikmesriigid otsustavad **ühe- või mitmekordse** ekspordiloo kehtivusaja pikkuse, **kuid see ei ole** lühem kui kaksteist kuud.

#### *Muudatusettepanek*

5. Liikmesriigid otsustavad ekspordiloo kehtivusaja pikkuse. **Kehtivusaeg ei tohi olla** lühem kui kaksteist kuud **ja mitmekordse kaupade veo korral ei tohi see olla lühem kui kakskümmend neli kuud.**

#### *Selgitus*

*Ekspordilubade kehtivusaja pikendamine aitab vähendada halduskoormust liikmesriikidel ja ekspordijatel, kes edastavad kaupu regulaarselt ja pika ajaperioodi vältel.*

## Muudatusettepanek 13

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 6

#### *Komisjoni ettepanek*

6. Liikmesriigid võivad otsustada kasutada

#### *Muudatusettepanek*

6. Liikmesriigid võivad **edendada**

ekspordilubade taotluste töötlemiseks  
elektroonilisi dokumente.

***laialdasemat info- ja  
kommunikatsioonitehnoloogia  
kasutamist, et parandada  
konkurentsivõimet ja süsteemi tõhusust.  
Eelkõige võivad nad*** otsustada kasutada  
ekspordilubade taotluste töötlemiseks  
elektroonilisi dokumente.

*Selgitus*

*Laialdasem info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kasutamine on kooskõlas Euroopa 2020. aasta strateegia innovatsioonil põhineva aruka majanduskasvu eesmärgiga.*

## **Muudatusettepanek 14**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 6 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Jälgimise eesmärgil sisaldavad ühe- ja mitmekordne ekspordiluba ning impordiluba ja kaasnevad dokumendid järgnevaid andmeid:

*Muudatusettepanek*

1. Jälgimise eesmärgil sisaldavad ühe- ja mitmekordne ekspordiluba ning ***impordilitsents või*** impordiluba ja kaasnevad dokumendid *alljärgnevaid* andmeid:

*Selgitus*

*Selge nõue on eristada tekstis seda, et nii impordilitsentse kui muid impordilubade vorme saab kasutada jälgimise nõuete toetamiseks. Nagu on selgitatud muudatusettepanekus nr 6, näitab meie kogemus litsentsimisüsteemide kasutamisega, et mõned sihtkohad ei rakenda impordilitsentside korda ja seetõttu on nõutav toetuda muudele dokumenteerimisvormidele. Mõiste „impordiluba” üldine kasutamine ei ole piisavalt selge. Selline lähenemine on kooskõlas ÜRO tulirelvade protokollis artiklis 10 kasutatud tekstiga.*

## **Muudatusettepanek 15**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 6 – lõige 1 – punkt h**

*Komisjoni ettepanek*

h) tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona kirjeldus ja kogus, ***sealhulgas tulirelvade märgistus.***

*Muudatusettepanek*

h) tulirelvade, nende osade, ***oluliste*** lisaseadiste ja laskemoona kirjeldus ja kogus.

*Selgitus*

*Muudatus on kooskõlas artikli 2 lõike 2 kohta tehtud muudatusettepanekuga.*

**Muudatusettepanek 16**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 6 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Kui lõikes 1 kirjeldatud teave on esitatud impordiloal, edastab eksportija selle eelnevalt hiljemalt enne vedu kolmandatele transiidiriikidele.

*Muudatusettepanek*

2. Kui lõikes 1 kirjeldatud teave on esitatud **impordilitsentsil või** impordiloal, edastab eksportija selle eelnevalt hiljemalt enne vedu kolmandatele transiidiriikidele.

*Selgitus*

*Mõned sihtkohad ei anna välja impordilitsentse ning seetõttu on vaja toetuda impordilubadele. Mõiste „impordiluba” kasutamine ei ole nendes tingimustes piisavalt selge ning vajab täpsustamist.*

**Muudatusettepanek 17**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 7 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. Lõigetes 2, 3 ja 4 sätestatud lihtsustatud menetlusi kohaldatakse tõendatavatel seaduslikel eesmärkidel, **mis hõlmab jahipidamist, laskesporti, hindamist, näitusi ja parandustöid**, toimuva tulirelvade ajutise ekspordi suhtes.

*Muudatusettepanek*

1. Lõigetes 2, 3 ja 4 sätestatud lihtsustatud menetlusi kohaldatakse tõendatavatel seaduslikel eesmärkidel, **näiteks jahipidamise, laskespordi, hindamise, näituste ja parandustöödega seoses** toimuva tulirelvade, **nende osade, lisaseadiste või laskemoona** ajutise ekspordi suhtes.

*Selgitus*

## Muudatusettepanek 18

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 2

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Käesoleva määrusega sätestatud transiiti käsitlevaid meetmeid ei kohaldata ajutise ekspordi suhtes.

#### *Muudatusettepanek*

2. Käesoleva määrusega sätestatud transiiti käsitlevaid meetmeid ei kohaldata ajutise ekspordi suhtes, ***mis hõlmab jahipidamist, laskesporti, hindamist, näitusi ja parandustöid.***

*Selgitus*

## Muudatusettepanek 19

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 3

#### *Komisjoni ettepanek*

3. Viies tulirelvi ELi tolliterritooriumilt välja oma elukohaks oleva liikmesriigi välispiiril asuva piiripunkti kaudu, ***võivad*** jahimehed ja laskesportlased ühe või enama tulirelva ajutiseks ekspordiks reisil kolmandasse riiki ***esitada*** vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artiklitele 1 ja 12 Euroopa tulirelvapassi, liikmesriigi tulirelvaloa, liikmesriigi jahiloo või muu oma elukohaks oleva liikmesriigi pädeva asutuse väljaantud kehtiva riikliku dokumendi.

#### *Muudatusettepanek*

3. Viies tulirelvi, ***nende osi, lisaseadiseid ja laskemoona*** ELi tolliterritooriumilt välja ***või tuues neid tagasi*** oma elukohaks oleva liikmesriigi välispiiril asuva piiripunkti kaudu, ***peavad*** jahimehed ja laskesportlased, ***kelle suhtes kohaldatakse lihtsustatud menetlust***, ühe või enama tulirelva ajutiseks ekspordiks reisil kolmandasse riiki ***esitama*** vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artiklitele 1 ja 12 Euroopa tulirelvapassi, liikmesriigi tulirelvaloa, liikmesriigi jahiloo või muu oma elukohaks oleva liikmesriigi pädeva asutuse väljaantud kehtiva riikliku dokumendi.

*Selgitus*

## Muudatusettepanek 20

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 4 – lõik 1

#### *Komisjoni ettepanek*

4. Viies tulirelvi ELi tolliterritooriumilt välja mõne muu kui oma elukohaks oleva liikmesriigi välispiiril asuva piiripunkti kaudu, **võivad** jahimehed ja laskesportlased ühe või enama tulirelva ajutiseks ekspordiks reisil kolmandasse riiki **esitada** kehtiva Euroopa tulirelvapassi, mille on vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artiklitele 1 ja 12 välja andnud tema elukohaks oleva liikmesriigi pädev asutus.

#### *Muudatusettepanek*

4. Viies tulirelvi ELi tolliterritooriumilt välja **või tuues neid tagasi** mõne muu kui oma elukohaks oleva liikmesriigi välispiiril asuva piiripunkti kaudu, **peavad** jahimehed ja laskesportlased, **kelle suhtes kohaldatakse lihtsustatud menetlust**, ühe või enama tulirelva ajutiseks ekspordiks reisil kolmandasse riiki **esitama ühtse dokumendina** kehtiva Euroopa tulirelvapassi, mille on vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artiklitele 1 ja 12 välja andnud tema elukohaks oleva liikmesriigi pädev asutus.

#### *Selgitus*

## Muudatusettepanek 21

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 4 – lõik 2

#### *Komisjoni ettepanek*

Selle liikmesriigi pädev asutus, milles asub ELi välispiiril asuv piiripunkt, teatab Euroopa tulirelvapassi välja andnud ning jahimehe või laskesportlase elukoha liikmesriigi pädevale asutusele ajutise ekspordi kuupäeva, ajutiselt eksporditud tulirelvade koguse ja prognoositava tagasituleku kuupäeva, mille jahimees või laskesportlane teatas ajutise ekspordi toimumisel.

#### *Muudatusettepanek*

**Põhjendatud kahtluse korral** teatab selle liikmesriigi pädev asutus, milles asub ELi välispiiril asuv piiripunkt, Euroopa tulirelvapassi välja andnud ning jahimehe või laskesportlase elukoha liikmesriigi pädevale asutusele ajutise ekspordi kuupäeva, ajutiselt eksporditud tulirelvade koguse ja prognoositava tagasituleku kuupäeva, mille jahimees või laskesportlane teatas ajutise ekspordi toimumisel.

#### *Selgitus*

## Muudatusettepanek 22

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a

#### *Komisjoni ettepanek*

a) keelduvad andmast ühe- või mitmekordset ekspordiluba, kui sellist luba taotleb füüsiline või juriidiline isik on varem kriminaalkorras karistatud ebaseadusliku tulirelvade, nende osade, oluliste lisaseadiste või laskemoonaga kauplemise või **muude raskete** kuritegude eest;

#### *Muudatusettepanek*

a) keelduvad andmast ühe- või mitmekordset ekspordiluba, kui sellist luba taotleb füüsiline või juriidiline isik on varem kriminaalkorras karistatud ebaseadusliku tulirelvade, nende osade, oluliste lisaseadiste või laskemoonaga kauplemise või kuritegude eest, **mis on loetletud nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/584/JSK (Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta)<sup>1</sup> artikli 2 lõikes 2;**

---

<sup>1</sup>EÜT L 190, 18.7.2002, lk. 1.

#### *Selgitus*

*La definizione di "reato grave" può dare adito a interpretazioni discordanti tra Stati membri. Pertanto si ritiene utile il riferimento alla legislazione UE esistente, in particolare alla decisione quadro del Consiglio relativa al mandato d'arresto europeo e alle procedure di consegna tra Stati membri ((2002/584/GAI, poi modificata con decisione quadro del Consiglio 2009/299/JHA. All'art.2 par. 2 della sopracitata decisione quadro si elenca una serie di reati per i quali vengono comminate sanzioni che privano dalla libertà per almeno tre anni. La natura di questi reati suggerisce la negazione dell'autorizzazione di esportazione di armi da fuoco.*

## Muudatusettepanek 23

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 11 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriik **võib taotleda** importivalt kolmandalt riigilt kinnitust tulirelvadest, nende osadest, olulistest lisaseadistest või laskemoonast koosneva saadetise kättesaamise kohta.

#### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriik **taotleb** importivalt kolmandalt riigilt kinnitust tulirelvadest, nende osadest, olulistest lisaseadistest või laskemoonast koosneva saadetise kättesaamise kohta.

## Muudatusettepanek 24

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 12 – lõik 1

*Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid võtavad niivõrd, kui see on võimalik, sellised meetmed, mis võivad olla vajalikud selle kindlustamiseks, et loa andmise menetlused on turvalised ja et loa andmisega seotud dokumentide autentsust saab kontrollida või kinnitada.

*Muudatusettepanek*

***Liikmesriigid kontrollivad või kinnitavad lubade autentsust, kasutades selleks ka diplomaatilisi kanaleid.***

## Muudatusettepanek 25

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 12 – lõik 2

*Komisjoni ettepanek*

***Kontrollimise ja kinnitamise võib vajaduse korral tagada ka diplomaatiliste kanalite kaudu.***

*Muudatusettepanek*

***välja jäetud***

*Selgitus*

*Muudatusettepaneku eesmärk on hõlbustada menetlusi, muuta teksti lihtsamaks ja kauplejatele arusaadavamaks.*

## Muudatusettepanek 26

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 19 – lõige 3

*Komisjoni ettepanek*

3. Iga **viie** aasta järel vaatab komisjon käesoleva määruse rakendamise läbi ja esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule selle kohaldamise kohta aruande, mis võib sisaldada määruse muutmise ettepanekuid. Liikmesriigid esitavad komisjonile kogu asjakohase teabe, mida on vaja aruande

*Muudatusettepanek*

3. **Viis aastat pärast määruse jõustumist ja seejärel iga kümne** aasta järel vaatab komisjon käesoleva määruse rakendamise läbi ja esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule selle kohaldamise kohta aruande, mis võib sisaldada määruse muutmise ettepanekuid. Liikmesriigid



koostamiseks.

esitavad komisjonile kogu asjakohase teabe, mida on vaja aruande koostamiseks.

## **Muudatusettepanek 27**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 20**

#### *Komisjoni ettepanek*

***Käeolev*** määrus jõustub ***saja kahekümnendal päeval*** pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

#### *Muudatusettepanek*

***Käesolev*** määrus jõustub ***18 kuud*** pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

*Selgitus*

## SELETUSKIRI

Komisjoni 2010. aasta mais esitatud ettepanek võtta vastu määrus käsitleb ÜRO protokollide tulirelvade ja nende varuosade ning laskemoona ebaseadusliku tootmise ja nendega kauplemise kohta (edaspidi „ÜRO tulirelvade protokoll”) artikli 10 rakendamist.

ÜRO peaassamblee võttis protokollide vastu 2001. aasta mais ÜRO rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise konventsiooni lisaprotokollina. Protokoll jõustus 3. juunil 2005 pärast selle ratifitseerimist neljakümne riigi poolt ning see on esimene ülemaailmsel tasandil vastu võetud õiguslikult siduv dokument väikerelvade kohta.

Nõukogu volitas komisjoni 2002. aastal Euroopa Ühenduse nimel pidama läbirääkimisi ÜRO tulirelvade protokollide üle ja selle allkirjastama. Oma 18. juuli 2005. aasta teatises väljendas komisjon kavatsust viia lõpule ratifitseerimine – võtta üle ekspordi, impordi ja transiidi litsentsimis- või loasüsteemidele esitatavaid üldnõudeid käsitleva ÜRO tulirelvade protokollide artikli 10 sätteid.

Tänaseks on ÜRO tulirelvade protokollide ratifitseerinud 83 riiki (kellest 13 on ELi liikmesriigid: Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Itaalia, Küpros, Leedu, Läti, Madalmaad, Poola, Rumeenia, Slovakkia, Sloveenia) ja allkirjastanud 52 riiki (kelle hulka kuulub ka Euroopa Ühendus ja 9 ELi liikmesriiki: Austria, Kreeka, Luksemburg, Portugal, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Ühendkuningriik) ning seda ei ole ratifitseerinud ega allkirjastanud veel mitu riiki (sh 5 ELi liikmesriiki: Iirimaa, Malta, Prantsusmaa, Tšehhi Vabariik, Ungari).

Määrusega nähakse liikmesriikidele ette ekspordiprotseduur kolmandatesse riikidesse suunduva ekspordi puhul. Määruse vastuvõtmine seadusandliku tavamenetluse kohaselt võimaldaks kohaldada ÜRO tulirelvade protokollide artiklit 10 kõigis liikmesriikides ja sellega loodaks viimaks ühtne süsteem tulirelvade ja nende osade, lisaseadiste ja laskemoona kaubandusele ELis. Lisaks üldisele eesmärgile ühtlustada ja lihtsustada menetlusi soovitakse määrusega ka aidata kaasa ebaseadusliku tulirelvade kaubanduse vastu võitlemisele riikidevahelise koostöö edendamise ja tugevdamise kaudu.

See eesmärk on muutunud veelgi olulisemaks pärast Lissaboni lepingu jõustumist 1. detsembril 2009.

Ettepanek käsitleb tsiviilkasutuseks (ja mitte sõjaliseks otstarbeks) mõeldud mitteautomaatrelvi, nende osi ja laskemoona ning nendega kauplemist kolmandates riikides või nende vedu kolmandatesse riikidesse, nende hulka kuuluvad ka riigid, mis ei ole ÜRO tulirelvade protokollide lepinguosalisel. Määrusega hõlmatud kaubad on loetletud 1.lisas.

Ettepanekus nähakse ette kõnealuste kaupade kolmandatesse riikidesse ekspordi, impordi ja transiidi loasüsteem. Ekspordiloa võib anda ainult juhul, kui kolmas riik on väljastanud impordiloa ja transiitriik on teatanud, et tal ei ole transiidile vastuväiteid. Määrusega viiakse sisse uus menetlus – vaikimisi heaks kiitmine –, mida kasutatakse juhtumite korral, kui transiitriik ei ole teatava ajavahemiku jooksul esitanud vastuväiteid.

Teatavat liiki ekspordi ja teatavate kasutajate (nagu jahimehed ja laskesportlased) korral

nähakse ette lihtsustatud menetlus. Liikmesriigid peavad andma pädevatele asutustele asjakohased volitused ja määrama kindlaks karistused määruse rikkumise korral. Määrusega nähakse ette ka tulirelvade ekspordi koordineerimise rühma loomine.

Õigusakti ettepanek põhineb Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklil 207, mis käsitleb ühist kaubanduspoliitikat, mis kuulub Lissaboni lepingu artikli 3 kohaselt ELi ainupädevusse.

Raportöör võttis teksti analüüsimisel arvesse tööstuse jätkusuutlikkuse ja avaliku julgeoleku küsimusi. Ühest küljest on määruse kohaldamise sotsiaalne ja majanduslik mõju vaieldamatu. Relvatööstuse osakaal Euroopa ekspordis on umbes 694 miljonit eurot ja impordis 220 miljonit eurot ning annab seega märkimisväärse panuse SKPsse ja tööhõivesse, mida tuleb tootmissüsteemis arvesse võtta. Teisest küljest käsitletakse Stockholmi programmis relvakaubandust ohuna ELi sisemisele julgeolekule.

Komisjoni avaldatud määruse kohaldamise mõju hinnangust selgub, et ettevõtete ja riigiasutuste kulud suurenevad umbes 1,3–1,6 miljonit eurot aastas, mille tulemusel oleks tsiviilkasutuseks mõeldud tulirelvade lubade kogumaksumus on 3,8–4,6 miljonit eurot.

Raportöör on siiski otsustanud keskenduda eelkõige kaubandusmenetluste kiirusele ja tõhususele.

Tuleb muu hulgas rõhutada, et riiklike ametiasutuste viivitused ja ebatõhusus ei tohiks takistada kaubandust, vaid need tuleks pigem kõrvaldada tõhusa parimate tavade vahetamise abil liikmesriikide pädevate ametiasutuste vahel.

Üldiselt on komisjoni pakutud tekst tasakaalustatud ja tuleks teatavate muudatustega vastu võtta.

Eelkõige I peatüki osas (sisu, mõisted ja reguleerimisala) on raportöör hoolikalt kaalunud, kuidas mõned mõisted ümber sõnastada, et muuta need asjakohasemaks, selgemaks ja tehniliselt õigemaks. Raportöör otsustas täpsustada üksikasjalikumalt erinevust osa ja lisaseadise vahel, kooskõlastades sõnastust kehtivate ELi õigusaktidega, eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2008/51/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/477/EMÜ relvade omandamise ja valduse kontrolli kohta.

Lisaks leidis raportöör, et artiklis 3 ette nähtud erand peaks analoogia põhjal meritsi saatmisega sisaldama transiidi erandjuhtumite hulgas ka lennukiga saatmist kolmandate riikide lennujaamade kaudu, kus ei toimu ümberlaadimist ega vahetata transpordivahendit.

Üldsätete osas komisjoni pakutud menetluste kohta (ekspordiluba, menetlused ja kontroll, artiklid 4–14) leidis raportöör, et liikmesriikidele ekspordiloa taotluste menetlemiseks antud aega tuleks lühendada (90 tööpäevalt 60 tööpäevale) ja mitmekordsete ekspordilubade kehtivusaega pikendada (12 kuult 18 kuuni), et muuta menetlused kiiremaks ja eksportijatele vähem koormavaks.

Raportöör püüdis muuta paremini mõistetavaks määruse osa, mis käsitleb ajutise ekspordi puhul kohaldatavat lihtsustatud menetlust. Jahipidamise, laskespordi, hindamise, näituste ja parandustööde puhul ei kohaldata tavalisi transiidimenetlusi. Jahimehed ja laskesportlased

võivad kasutada veelgi rohkem lihtsustatud menetlust, kui nad ekspordivad ajutiselt tulirelvi spordi eesmärgil. Hindamine, näitused ja parandustööd jätavad siiski liiga palju ruumi võimalikele rikkumistele ja seega ka tulirelvade salakaubaveole, mille vastu võideldakse ÜRO tulirelvade protokolliga.

Õiguskindluse parandamiseks soovib raportöör laiendada artiklis 9 määratletud raske kuriteo mõistet, viidates kuritegude loendile, mis on esitatud nõukogu raamotsuses 2002/584/JSK (Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta (2002/584/JSK, mida on muudetud nõukogu raamotsusega 2009/299/JSK). Kõnealuste kuritegude iseloom ja nendega tavaliselt kaasnevad vabadusekaotuslikud karistused näitavad selgelt, et ükski sellise kuriteo toimepanija ei või osaleda tulirelvade ekspordis ja nende osalemine sellistes tegevustes tuleks automaatselt välistada.

Raportöör rõhutab, kui oluline on menetluste ühtlustamiseks ja viimaks ühtse tulirelvade kaubanduse reguleerimise süsteemi loomiseks, et kõik liikmesriigid rakendaksid ÜRO tulirelvade protokollit 10.

1.3.2011

## **KODANIKUVABADUSTE, JUSTIITS- JA SISEASJADE KOMISJONI ARVAMUS**

rahvusvahelise kaubanduse komisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa parlamendi ja nõukogu määrus, millega rakendatakse ÜRO tulirelvade protokollit artiklit 10 ning kehtestatakse tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ekspordilube, impordi ja transiiti käsitlevad meetmed (KOM(2010)0273 – C7-0138/2010 – 2010/0147(COD))

Arvamuse koostaja: Véronique Mathieu

### **LÜHISELGITUS**

Käesolev määruse ettepanek tuleneb vajadusest võtta Euroopa Liidu õigusesse üle rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise ÜRO konventsioonile lisatud tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ebaseadusliku valmistamise ja nendega kauplemise vastu võitlemise protokollit artikkel 10.

Komisjon pidas nimetatud protokollit üle läbirääkimisi ja allkirjastas selle Euroopa Ühenduse nimel 16. jaanuaril 2002. Protokollit artiklis 10 on ette nähtud karmistada kontrollit tsiviilkasutuseks mõeldud tulirelvade ning nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ekspordi, impordi ja kolmandatesse riikidesse transiitveo üle. Artiklis nõutakse, et „iga osalisriik kehtestaks või säilitaks tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona vedamiseks ekspordi ja impordi litsentsimise või lubamise ning rahvusvahelise transiidi meetmete tõhusa süsteemi”.

Praegu on tsiviilkasutuseks mõeldud tulirelvade ekspordi, impordi ja kolmandatesse riikidesse transiitveo valdkonnas kehtivad siseriiklikud eeskirjad liikmesriigiti erinevad. Protokollit on ette nähtud rida meetmeid, mis esitatakse käesolevas määruse ettepanekus, mille eesmärk on kehtestada liikmesriikides ühtsed põhimõtted. Meetmepaketi põhieesmärk on tõhustada võitlust ebaseadusliku tulirelvadega kauplemise vastu, nähes ette rangema järelevalve seadusliku tulirelvadega kauplemise üle ja tõhustades ELi liikmesriikide asutuste vahelist koostööd.

Raportöör on seisukohal, et oluline on suurendada Euroopa Liidu sisejulgeolekut, vähendades tulirelvade seaduslikult turult ebaseaduslikule turule jõudmise ohtu. Kõnealune algatus on

tegelikult osa Stockholmi programmi rakendamiseks, milles käsitletakse ebaseaduslikku relvakaubandust ohuna ELi sisejulgeolekule. Kuid selle käigus ei tohiks kahjustada relvaturul tegutsevaid väikseid ja keskmisi ettevõtteid. Euroopa tasandil ühtlustatud meetmete vastuvõtmisega ei tohiks kaasneda tarbetu ja ülemäärane halduskoormus, mis kahjustab Euroopa tööstuse konkurentsivõimet. Ajal, mil Euroopa Liidus valitseb enneolematu majanduskriis, tuleks vältida ELi territooriumil asutatud väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele haldusliku lisakoormuse tekitamist, et tagada neile ausad konkurentsitingimused võrreldes kolmandates riikides asutatud ettevõtetega.

Seda arvestades kiidab raportöör talle esitatud määruse ettepanekus heaks lihtsustatud menetluste kehtestamise, kuid leiab, et neid menetlusi tuleks kohaldada kõigi tõendatavatel seaduslikel eesmärkidel toimuva tulirelvade ajutise ekspordi võimaluste suhtes, sh hindamine, näitused ja parandustööd. Kõnealuse ekspordi suhtes kohaldatakse juba tollikontrolli valdkonnas kehtivad õigusakte ning halduskoormust ei oleks vaja lisada.

Lisaks kiidab raportöör heaks ekspordilubade taotluste menetlemiseks ette nähtud maksimaalse ajavahemiku olemasolu. Kuid raportöör on seisukohal, et kõnealust ajavahemikku tuleks vähendada kuuekümne kalendripäevani, et mitte ekspordimenetlust tarbetult pikendada ja kahjustada Euroopa ettevõtete konkurentsivõimet võrreldes kolmandates riikides asutatud konkurentidega, kelle tarnetähtajad on sageli väga lühikesed.

Lõpetuseks on raportöör arvamusel, et määruse jõustumiseks ette nähtud ajavahemik 120 päeva ei ole realistlik, ja teeb ettepaneku, et määrus jõustuks 36 kuu pärast.

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon palub vastutaval rahvusvahelise kaubanduse komisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

### Muudatusettepanek 1

#### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 1

##### *Komisjoni ettepanek*

Käesoleva määrusega kehtestatakse eeskirjad tulirelvade, nende *osade*, oluliste *lisaseadiste* ja laskemoona ekspordilube, importi ja transiiti käsitlevate meetmete kohta, et rakendada ÜRO rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise konventsioonile lisatud ÜRO

##### *Muudatusettepanek*

Käesoleva määrusega kehtestatakse eeskirjad tulirelvade, nende oluliste *osade* ja laskemoona ekspordilube, importi ja transiiti käsitlevate meetmete kohta, et rakendada ÜRO rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise konventsioonile lisatud ÜRO

tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ebaseadusliku valmistamise ja nendega kauplemise vastu võitlemise protokoll (edaspidi „ÜRO tulirelvade protokoll”) artiklit 10.

tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ebaseadusliku valmistamise ja nendega kauplemise vastu võitlemise protokoll (edaspidi „ÜRO tulirelvade protokoll”) artiklit 10.

*(Muudatusettepanekut kohaldatakse kogu teksti ulatuses. Muudatusettepaneku vastuvõtmise korral tehakse vastavad muudatused kogu tekstis.)*

## **Muudatusettepanek 2**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt 2**

#### *Komisjoni ettepanek*

2. „osad **ja olulised lisaseadised**” – tulirelva mis tahes osa või varuosa, mis on spetsiaalselt tulirelva jaoks konstrueeritud ja vajalik selle kasutamiseks, sealhulgas relvaraud, relvaraam, relva lukukoda, püstolikelk, trummel, lukk või kaitseriiv, ning mis tahes seadis, mis on valmistatud või kohandatud tulistamisel tekkiva heli summutamiseks;

**“oluline lisaseadis” – tulirelva lukustusmehhanism, padrunipesa ja relvaraud, mis eraldi esemetena kuuluvad samasse klassi kui tulirelv, mille külge need on kinnitatud või mille külge kinnitamiseks need on mõeldud.**

#### *Muudatusettepanek*

2. „**olulised** osad” – tulirelva mis tahes osa või varuosa, mis on spetsiaalselt tulirelva jaoks konstrueeritud ja **vältimatult** vajalik selle kasutamiseks, sealhulgas relvaraud, relvaraam, relva lukukoda, püstolikelk, trummel, lukk või kaitseriiv, ning mis tahes seadis, mis on valmistatud või kohandatud tulistamisel tekkiva heli summutamiseks;

#### *Selgitus*

„Osad ja lisaseadised” on sünonüümid. „Oluliste lisaseadiste” määratlus tuleb välja jätta. Kõik tulirelva osad seostuvad vältimatult eelneva määratlusega. Tehnilisest vaatenurgast ei ole see õige, sest mehhanismi lukustamise mõiste ei ole määratletav. Täpsuse puudumisel tekib oht, et oluliste osade hulka arvatakse lukustusmehhanismi juurde kuuluvad standardosad, (tihvtid, kruvid, ...), mis ei kujuta endast ohtu avalikule julgeolekule ning ei ole relva olulised osad.

### Muudatusettepanek 3

#### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt 3

##### *Komisjoni ettepanek*

3. „laskemoon” – *terviklaeng või selle osakomponent, sealhulgas* tulirelvas kasutatav padrunist, süüte- või paiskelaeng, *kuul või* lendkeha, *tingimusel et nimetatud komponentide jaoks on asjaomasel liikmesriigis vajalik luba;*

##### *Muudatusettepanek*

3. „laskemoon” – *tulirelvas kasutatav terviklaeng, sh* padrunist, süüte- või paiskelaeng *ja* lendkeha;

##### *Selgitus*

*Ühenduse tasandil luba vajavad ainult süüte- ja paiskelaengud (direktiiv 93/15/EMÜ ja järgnevad).*

*Inertsed osad ja padrunistad ei kujuta ohtu julgeolekule ja turvalisusele.*

*Seetõttu peaks laskemoona määratlus hõlmama ainult terviklaengut.*

### Muudatusettepanek 4

#### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt 13

##### *Komisjoni ettepanek*

13. „mitmekordne ekspordiluba” – luba, mis antakse ühele kindlale ekspordijale mitmekordseks kaupade edastamiseks *samale* kolmanda riigi lõppkasutajale või kaubasaajale ja mis kehtib ühe või enama tulirelva, nende osa, *lisaseadise* või laskemoona kohta;

##### *Muudatusettepanek*

13. „mitmekordne ekspordiluba” – luba, mis antakse *tema taotlusel* ühele kindlale ekspordijale mitmekordseks kaupade edastamiseks *ühele või mitmele* kolmanda(*te*) riigi/*riikide* lõppkasutajale või kaubasaajale ja mis kehtib ühe või enama tulirelva, nende *olulise* osa või laskemoona kohta;



## **Muudatusettepanek 5**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt 15 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***15 a. „kolmas riik” – riik väljaspool  
Euroopa Liidu tolliterritooriumi.***

## **Muudatusettepanek 6**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 3 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

a) riikidevahelised tehingud ja riiklikud veod;

a) liikmesriikidevahelised tehingud või liikmesriikide veod;

## **Muudatusettepanek 7**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 4 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Liikmesriigid kehtestavad esialgse  
impordilitsentside süsteemi, lubamaks  
kolmandatel riikidel tulirelvi liidust  
importida.***

## **Muudatusettepanek 8**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 4 – lõige 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Liikmesriigid võtavad kasutusele  
süsteemi, et kehtestada transiidile läbi  
riikide, kes ei ole ÜRO tulirelvade  
protokolliga ühinenud, litsentsinõue.***

## Muudatusettepanek 9

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 1 – punkt a

*Komisjoni ettepanek*

a) importiv kolmas riik on andnud asjaomase impordiloo ning

*Muudatusettepanek*

a) importiv kolmas riik on andnud asjaomase impordiloo, **juhul kui see on siseriiklike õigusaktidega ette nähtud**; ning

*Selgitus*

*Mõnedes kolmandates riikides ei ole impordiluba nõutav.*

## Muudatusettepanek 10

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 1 – alapunkt b a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***b a) eksport või vedu on kooskõlas sellega, mis on sätestatud nõukogu 8. detsembri 2008. aasta ühises seisukohas, millega määratletakse sõjatehnoloogia ja -varustuse ekspordi kontrolli reguleerivad ühiseeskirjad<sup>1</sup>, nimelt sellega, et eksport või vedu ei ole kuidagi vastuolus liidu poliitiliste meetmetega rahvusvahelise kuritegevuse, ebaseadusliku tulirelvadega kauplemise ja väikerelvade levikuga võitlemiseks ELis ja väljaspool seda;***

---

<sup>1</sup> *ELT L 335, 13.12.2008, lk 99.*

## Muudatusettepanek 11

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 1 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Punkti b) ei kohaldata meritsi ja***

*kolmandate riikide sadamate kaudu  
saatmise suhtes, tingimusel et ei toimu  
ümberlaadimisega transiiti ja  
transpordivahendit ei vahetata.*

## **Muudatusettepanek 12**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 2**

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Kui kahekümne *tööpäeva* jooksul alates eksportija poolt kirjaliku taotluse (et transiidile ei ole vastuväiteid) esitamise kuupäevast ei saada transiidile vastuväiteid, loetakse, et kolmandal riigil, kelle seisukohta küsiti, ei ole transiidile vastuväiteid ja et kolmas riik on transiidi vaikumisi heaks kiitnud.

#### *Muudatusettepanek*

2. Kui kahekümne *kalendripäeva* jooksul alates eksportija poolt kirjaliku taotluse (et transiidile ei ole vastuväiteid) esitamise kuupäevast ei saada transiidile vastuväiteid, loetakse, et kolmandal riigil, kelle seisukohta küsiti, ei ole transiidile vastuväiteid ja et kolmas riik on transiidi vaikumisi heaks kiitnud.

#### *Selgitus*

*Tööpäevade mõistet ei saa ajakriteeriumina kasutada, sest tööpäevad on riigiti erinevad ja see võib segadust tekitada. Tuleb tähele panna, et kakskümmend tööpäeva võrdub maksimumperioodiga üks kuu, mis on ilmselgelt ülemäärane, arvestades kiireid kättetoimetamisaegu, mis tänapäeva globaalne turg on tsiviilkasutuseks mõeldud kaupade osas kehtestanud.*

## **Muudatusettepanek 13**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 2 a (uus)**

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

*2 a. Lükmesriigid nõuavad konkreetse tehingu või veoga seotud vahendajate identiteedi selget ja täielikku avaldamist kõikides asjaomaste impordi- või ekspordi dokumentides.*

## Muudatusettepanek 14

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 4

#### *Komisjoni ettepanek*

4. Liikmesriik **menetleb ühe-** või mitmekordsete ekspordilubade **taotlusi liikmesriigi õigusaktide või tavaga kindlaks määratud** ajavahemiku jooksul, mis ühelgi juhul ei ületa **90 tööpäeva**.

#### *Muudatusettepanek*

4. Liikmesriik **viib ekspordilubade** või mitmekordsete ekspordilubade **väljastamise menetluse lõpule** ajavahemiku jooksul, mis ühelgi juhul ei ületa **60 kalendripäeva**.

#### *Selgitus*

*Ka siinkohal ei ole tööpäevade mõiste kasutamine õigustatud. Tarnetähtajad on tänapäeva rahvusvahelises kaubanduses tähtis tegur, kuna üle 90 päevased tähtajad mõjutaksid oluliselt ELi ettevõtjate konkurentsivõimet võrreldes nende mujalt maailmast pärit konkurentidega, kuna viimatimainitute tarnetähtajad on tihti väga lühikesed, mis annab neile rahvusvahelisel turul konkurentsieelise.*

## Muudatusettepanek 15

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 5

#### *Komisjoni ettepanek*

5. **Liikmesriigid otsustavad ühe-** või mitmekordse ekspordiloa kehtivusaja **pikkuse, kuid see ei ole** lühem kui **kaksteist** kuud.

#### *Muudatusettepanek*

5. **Liikmesriikide poolt otsustatava ühekordse ekspordiloa kehtivusaja pikkus ei tohi olla lühem kui 12 kuud ja** mitmekordse ekspordiloa kehtivusaja **pikkus ei tohi olla** lühem kui **24** kuud.

#### *Selgitus*

*On enesestmõistetav, et mitmekordse loa kehtivusaega tuleb pikendada. Mitmekordseks kaupade edastamiseks ühekordse loa menetlemist tuleks soodustada, et vähendada nii liikmesriikide koormust kui ka eksportijate lisakulusid ning suurendada seeläbi kehtiva süsteemi konkurentsivõimet.*

## Muudatusettepanek 16

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 6

#### *Komisjoni ettepanek*

6. Liikmesriigid **võivad otsustada** kasutada **ekspordilubade taotluste töötlemiseks** elektroonilisi dokumente.

#### *Muudatusettepanek*

6. Liikmesriigid **püüavad** kasutada **nüüdisaegseid kommunikatsioonitehnoloogiaid ja** elektroonilisi dokumente, **et lihtsustada ekspordimenetlust ja suhtlust kolmandate riikidega.**

#### *Selgitus*

*Riikidevahelises suhtluses tuleb kasutada võimalikult palju nüüdisaegseid kommunikatsiooni- ja andmetöötlustehnoloogiaid, sest need võimaldavad luua kiirema, tõhusama ja konkurentsivõimelisema süsteemi.*

## Muudatusettepanek 17

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 6 – lõige 1 – punkt h

#### *Komisjoni ettepanek*

h) tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona kirjeldus ja kogus, sealhulgas tulirelvade märgistus.

#### *Muudatusettepanek*

h) tulirelvade, nende oluliste osade ja laskemoona kirjeldus ja kogus.

#### *Selgitus*

*Viide tulirelvade, nende osade ja laskemoona kirjeldusele ja märgistusele võib panna uskuma, et ekspordiluba (ja sellele vastav impordiluba) peab sisaldama kogu teavet iga relva, selle oluliste osade või pakendi ja laskemoona märgistuse kohta.*

*Selline meede muudaks ekspordi praktikas võimatuks, sest ekspordiluba taotluse koostamisel ei ole kaubad tavaliselt veel toodetud ja teave märgistuse kohta ei ole seetõttu kättesaadav.*

## Muudatusettepanek 18

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 6 – lõige 1 – punkt h a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***h a) hiljemalt pealelaadimise ajal esitatud deklaratsioon selle kohta, et tulirelvad, nende olulised osad ja laskemoon on märgistatud direktiivi 91/477/EMÜ artikli 4 kohaselt.***

*Selgitus*

*On oluline, et eksportija esitaks deklaratsiooni selle kohta, et tulirelvad, nende olulised osad ja laskemoon on märgistatud vastavalt ELis kehtivatele eeskirjadele.*

## Muudatusettepanek 19

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 6 – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Kui lõikes 1 kirjeldatud teave on esitatud impordiloal, edastab eksportija selle ***eelnevalt hiljemalt*** enne vedu kolmandatele transiidiriikidele.

2. Kui lõikes 1 kirjeldatud teave on esitatud impordiloal, edastab eksportija selle enne vedu kolmandatele transiidiriikidele.

*Selgitus*

*Lõiget on lihtsustatud selguse huvides.*

## Muudatusettepanek 20

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Lõigetes 2, 3 ja 4 sätestatud lihtsustatud menetlusi kohaldatakse tõendatavatel seaduslikel eesmärkidel, mis hõlmab jahipidamist, laskesporti, hindamist, näitusi ja parandustöid, toimuva tulirelvade ajutise

1. Lõigetes 2, 3 ja 4 sätestatud lihtsustatud menetlusi kohaldatakse tõendatavatel seaduslikel eesmärkidel, mis hõlmab jahipidamist, laskesporti, hindamist, näitusi ja parandustöid, toimuva tulirelvade, ***nende oluliste osade ja laskemoona*** ajutise

ekspordi suhtes.

ekspordi suhtes.

## Muudatusettepanek 21

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 2

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Käesoleva määrusega sätestatud transiiti käsitlevaid meetmeid ei kohaldata ajutise ekspordi suhtes.

#### *Muudatusettepanek*

2. Käesoleva määrusega sätestatud transiiti käsitlevaid meetmeid ei kohaldata ***tulirelvade, nende oluliste osade või laskemoona*** ajutise ekspordi suhtes ***tõendatavatel seaduslikel eesmärkidel, mis hõlmab jahipidamist, laskesporti, hindamist, näitusi ja parandustöid.***

## Muudatusettepanek 22

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 3

#### *Komisjoni ettepanek*

3. Viies tulirelvi ELi tolliterritooriumilt välja oma elukohaks oleva liikmesriigi välispiiril asuva piiripunkti kaudu, võivad jahimehed ja laskesportlased ühe või enama tulirelva ajutiseks ekspordiks reisil kolmandasse riiki esitada vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artiklitele 1 ja 12 Euroopa tulirelvapassi, liikmesriigi tulirelvaloa, liikmesriigi jahiloa või muu oma elukohaks oleva liikmesriigi pädeva asutuse väljaantud kehtiva riikliku dokumendi.

#### *Muudatusettepanek*

3. Viies tulirelvi ELi tolliterritooriumilt välja ***või uuesti sisse*** oma elukohaks oleva liikmesriigi välispiiril asuva piiripunkti kaudu, võivad jahimehed ja laskesportlased ühe või enama tulirelva, ***nende oluliste osade või laskemoona*** ajutiseks ekspordiks reisil kolmandasse riiki esitada vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artiklitele 1 ja 12 Euroopa tulirelvapassi, liikmesriigi tulirelvaloa, liikmesriigi jahiloa või muu oma elukohaks oleva liikmesriigi pädeva asutuse väljaantud kehtiva riikliku dokumendi.

## Muudatusettepanek 23

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 4 – lõik 1

*Komisjoni ettepanek*

4. Viies tulirelvi ELi tolliterritooriumilt välja mõne muu kui oma elukohaks oleva liikmesriigi välispiiril asuva piiripunkti kaudu, võivad jahimehed ja laskesportlased ühe või enama tulirelva ajutiseks ekspordiks reisil kolmandasse riiki esitada kehtiva Euroopa tulirelvapassi, mille on vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artiklitele 1 ja 12 välja andnud tema elukohaks oleva liikmesriigi pädev asutus.

*Muudatusettepanek*

4. Viies tulirelvi ELi tolliterritooriumilt välja **või uuesti sisse** mõne muu kui oma elukohaks oleva liikmesriigi välispiiril asuva piiripunkti kaudu, võivad jahimehed ja laskesportlased ühe või enama tulirelva, **nende oluliste osade või laskemoona** ajutiseks ekspordiks reisil kolmandasse riiki esitada kehtiva Euroopa tulirelvapassi, mille on vastavalt direktiivi 91/477/EMÜ artiklitele 1 ja 12 välja andnud tema elukohaks oleva liikmesriigi pädev asutus.

**Muudatusettepanek 24**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 7 – lõige 5 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**5 a. Ekspordiluba ei nõuta tõendatavatel seaduslikel eesmärkidel (messid, ekspertiis, näitused või parandustööd) toimuva tulirelvade, nende oluliste osade ja laskemoona ajutise ekspordi korral, tingimusel, et eksportija tõendab kõnealuste tulirelvade seadusjärgset omandiõigust ja ekspordib relvi välistöötlemise tolliprotseduuri või ajutise ekspordi tollimenetluse alusel.**

**Muudatusettepanek 25**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 8 – lõige 1 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

d) kavandatud lõppkasutuse, kaubasaaja ja sihtkohast kõrvalekaldumise ohuga seotud kaalutlused.

d) kavandatud lõppkasutuse, kaubasaaja ja sihtkohast kõrvalekaldumise **reaalse** ohuga seotud kaalutlused, **pidades silmas ELi jõupingutusi relvade leviku tõkestamiseks, võitlust relvade salakaubaveo vastu konfliktipiirkondadesse ja võitlust**



## **Muudatusettepanek 26**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

#### *Komisjoni ettepanek*

a) keelduvad andmast ühe- või mitmekordset ekspordiluba, kui sellist luba taotlev füüsiline või juriidiline isik on varem kriminaalkorras karistatud ebaseadusliku tulirelvade, nende osade, **oluliste lisaseadiste** või laskemoonaga kauplemise või muude **raskete** kuritegude eest;

#### *Muudatusettepanek*

a) keelduvad andmast ühe- või mitmekordset ekspordiluba, kui sellist luba taotlev füüsiline või juriidiline isik on varem kriminaalkorras karistatud ebaseadusliku tulirelvade, nende **oluliste** osade või laskemoonaga kauplemise või muude **tahtlike vägivaldsete** kuritegude eest;

#### *Selgitus*

*Kuriteo raskuse kindlaksmääramine on keeruline ja üldise mõiste kasutamine võib viia diskrimineerimisest tuleneva meelevaldse kohaldamiseni. Üldistuse asemel võiks kasutada viidet tahtlikule vägivaldsele kuriteole, mida mainitakse direktiivi 91/477/EÜ, muudetud direktiiviga 2008/51/EMÜ, artikli 5 lõike 1 punktis b.*

## **Muudatusettepanek 27**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 11 – lõige 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriik **võib taotleda** importivalt kolmandalt riigilt kinnitust tulirelvadest, nende osadest, olulistest lisaseadistest või laskemoonast koosneva saadetise kättesaamise kohta.

#### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriik **taotleb** importivalt kolmandalt riigilt kinnitust tulirelvadest, nende osadest, olulistest lisaseadistest või laskemoonast koosneva saadetise kättesaamise kohta.

## **Muudatusettepanek 28**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 12 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid võtavad **niivõrd, kui see on võimalik**, sellised meetmed, mis võivad olla vajalikud selle kindlustamiseks, et loa andmise menetlused on turvalised ja et loa andmisega seotud dokumentide autentsust saab kontrollida või kinnitada.

*Muudatusettepanek*

Liikmesriigid võtavad sellised meetmed, mis võivad olla vajalikud selle kindlustamiseks, et loa andmise menetlused on turvalised ja et loa andmisega seotud dokumentide autentsust saab kontrollida või kinnitada.

**Muudatusettepanek 29**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 17 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Nõukogu 13. märtsi 1997. aasta määrust (EÜ) nr 515/97 ja eriti selle sätteid teabe konfidentsiaalsuse kohta kohaldatakse mutatis mutandis, ilma et see piiraks käesoleva määruse artikli 18 kohaldamist.

*Muudatusettepanek*

2. (Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

*Selgitus*

*Muudatusettepaneku eesmärk on parandada prantsuskeelset versiooni, milles osutatakse määruse (EÜ) nr 515/97 asemel käesolevale määrusele.*

**Muudatusettepanek 30**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 19 – lõige 3**

*Komisjoni ettepanek*

3. Iga **viie** aasta järel vaatab komisjon käesoleva määruse rakendamise läbi ja esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule selle kohaldamise kohta aruande, mis võib sisaldada määruse muutmise ettepanekuid. Liikmesriigid esitavad komisjonile kogu asjakohase teabe, mida on vaja aruande koostamiseks.

*Muudatusettepanek*

3. Iga **kümne** aasta järel vaatab komisjon käesoleva määruse rakendamise läbi ja esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule selle kohaldamise kohta aruande, mis võib sisaldada määruse muutmise ettepanekuid. Liikmesriigid esitavad komisjonile kogu asjakohase teabe, mida on vaja aruande koostamiseks.

## Muudatusettepanek 31

### Ettepanek võtta vastu määrus Lisa – punkt A

#### *Komisjoni ettepanek*

A: Tulirelvad

9302 00 00 Revolvrid ja püstolid, v.a  
**rubriikide 9303 ja 9304**

9303 Muud tulirelvad, k.a sportlikud  
haavli- ja -vintpüssid.

**9303 20** Spordi-, jahi- või  
märkilaskmishaavlipüssid, k.a haavli- ja  
vintpüssi kombinatsioonid

9303 20 10 – siledate raudadega,  
üheraudsed

**9303 20 95 – muud**

9303 30 00 Spordi-, jahi- ja  
märkilaskmisvintpüssid

**9303 90 00 Muud**

**9304 00 00 Muud relvad (nt vedru-, õhu-  
või gaasipüssid ja -püstolid).**

#### *Muudatusettepanek*

A: Tulirelvad

9302 00 00 Revolvrid ja püstolid, v.a  
**rubriik 9303**

9303 Muud tulirelvad, k.a sportlikud  
haavli- ja -vintpüssid.

**9303 20 00** Spordi-, jahi- või  
märkilaskmishaavlipüssid, k.a haavli- ja  
vintpüssi kombinatsioonid

9303 20 10 – siledate raudadega,  
üheraudsed **tulirelvad**

9303 30 00 Spordi-, jahi- ja  
märkilaskmisvintpüssid

#### *Selgitus*

*Kõik viited muudele toodetele tuleb välja jätta ja iga tooteartikkel tuleb lisas selgelt määratleda, vältides ebaselguse tekitamist tolliameti ja ettevõtete jaoks. Kõik viited relvadele, mis ei kuulu ÜRO tulirelvade protokolliga kohaldamisalasse (nt vedru-, õhu- või gaasipüssid ja -püstolid), tuleb välja jätta. Need relvad ei ole ilmselgelt seotud rahvusvahelise organiseeritud kuritegevusega. Muud tooted, mis iseenesest ohtlikud ei ole (nagu lendkehad ja haavlid), tuleb määruse reguleerimisalast välja jätta.*

## Muudatusettepanek 32

### Ettepanek võtta vastu määrus Lisa – punkt B

#### *Komisjoni ettepanek*

B: Osad ja lisaseadised

#### *Muudatusettepanek*

**B: Olulised osad, mis kuuluvad relvade  
juurde**

9305 Rubriikidesse **9302–9304** kuuluvate relvade osad ja lisaseadmed:

9305 10 00 – revolvritele ja püstolitele  
– rubriigi 9303 haavli- ja vintpüssidele:

9305 21 00 – – haavlipüssitorud

**9305 29 00 – – muud**

**9305 99 00 – Muu**

9305 Rubriikidesse **9302–9303** kuuluvate relvade osad ja lisaseadmed:

9305 10 00 – revolvritele ja püstolitele  
– rubriigi 9303 haavli- ja vintpüssidele:

9305 21 00 – – haavlipüssitorud

### **Muudatusettepanek 33**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus Lisa – punkt C**

*Komisjoni ettepanek*

C: Laskemoon

**9306 padrunid, kuulid jm laskemoon,  
nende osad, k.a haavlid, kuuli- ja  
pardunitropid**

**Haavlipüssipadrunid ja nende osad:**

9306 21 00 – – **Padrunid**

**9306 29 – – Muud**

**9306 29 40 – – –Kestad**

**9306 29 70 – – Muud**

**9306 30 – muud padrunid, nende osad:**

9306 30 10 – –Rubriigi 9302 revolvritele ja  
püstolitele

– – – **Muud**

9306 30 91 – – – – Kesktulepadrunid

9306 30 93 – – – – –  
Ääretulepadrunid

**9306 30 97 – – Muud**

**9306 90 – – Muud**

**9306 90 90 – – Muud**

*Muudatusettepanek*

C: Laskemoon **artikli 2 lõike 3 tähenduses,  
mis liigitub järgmiselt**

9306 21 00 – – **Haavlipüssipadrunid**

9306 30 10 – –Rubriigi 9302 revolvritele ja  
püstolitele

9306 30 91 – – – – Kesktulepadrunid

9306 30 93 – – – – –  
Ääretulepadrunid

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	ÜRO tulirelvade protokoll artikli 10 rakendamine ning tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ekspordilube, importi ja transiiti käsitlevate meetmete kehtestamine		
<b>Viited</b>	KOM(2010)0273 – C7-0138/2010 – 2010/0147(COD)		
<b>Vastutav komisjon</b>	INTA		
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	LIBE 15.6.2010		
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Véronique Mathieu 2.9.2010		
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	26.10.2010	31.1.2011	28.2.2011
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	28.2.2011		
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: -: 0:	22 14 2	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Sonia Alfano, Alexander Alvaro, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttill, Carlos Coelho, Cornelis de Jong, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Lívía Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Juan Fernando López Aguilar, Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu, Louis Michel, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Renate Sommer, Rui Tavares, Wim van de Camp, Daniël van der Stoep, Axel Voss, Renate Weber, Tatjana Ždanoka		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Edit Bauer, Leonidas Donskis, Monika Hohlmeier, Stanimir Ilchev, Franziska Keller		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)</b>	Marina Yannakoudakis		

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	ÜRO tulirelvade protokoll artikli 10 rakendamine ning tulirelvade, nende osade, lisaseadiste ja laskemoona ekspordilube, impordi ja transiiti käsitlevate meetmete kehtestamine		
<b>Viited</b>	KOM(2010)0273 – C7-0138/2010 – 2010/0147(COD)		
<b>EP-le esitamise kuupäev</b>	31.5.2010		
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	INTA 15.6.2010		
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	AFET 15.6.2010	IMCO 15.6.2010	LIBE 15.6.2010
<b>Arvamuse esitamisest loobumine</b> otsuse kuupäev	AFET 14.7.2010	IMCO 24.6.2010	
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Salvatore Iacolino 23.6.2010		
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	28.9.2010	1.12.2010	15.3.2011
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	13.4.2011		
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: –: 0:	22 0 6	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	William (The Earl of) Dartmouth, Laima Liucija Andrikiene, Kader Arif, David Campbell Bannerman, Marielle De Sarnez, Christofer Fjellner, Metin Kazak, Bernd Lange, David Martin, Emilio Menéndez del Valle, Paul Murphy, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Helmut Scholz, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Keith Taylor, Iuliu Winkler, Jan Zahradil, Pablo Zalba Bidegain, Paweł Zalewski		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Catherine Bearder, George Sabin Cutaș, Salvatore Iacolino, Elisabeth Köstinger, Jörg Leichtfried, Georgios Papastamkos, Carl Schlyter		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)</b>	Véronique Mathieu		
<b>Esitamise kuupäev</b>	4.5.2011		